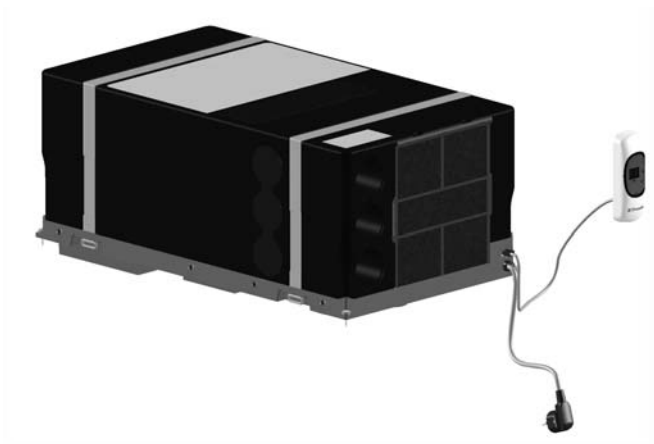

HB 2500

HEAT PUMP



Operation, maintenance and installation manual
Libretto istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione
Betriebs-, Wartungs- und Installationsanleitung
Manuel d'utilisation, d'entretien et d'installation
Bedienings-, onderhouds- en installatiehandleiding
Manual de instrucciones para el uso, mantenimiento e instalación
Manual de instruções de uso, manutenção e instalação
Handbok för användning, underhåll och installation
Käyttö-, huolto- ja asennusohje
Bruks- vedlikeholds- og installasjonsanvisning
Betjenings-, vedligeholdelses- og installationsvejledning

 **Dometic**

ENGLISH

With Dometic at home everywhere. Thank you for your decision to buy an Dometic product. They all have been specially conceived for your vehicle, matching totally the requirements of leisure on wheels - with more than 75 years of experience, the most advanced technology, first-rate materials, superb workmanship, functional design and a care for the environment. The unique Dometic EuroService Guarantee offers you additional peace of mind - ensuring that you will derive comfort everywhere from your Dometic products

ITALIANO

Con Dometic come a casa, ovunque. Vi ringraziamo per averci scelto. I prodotti Dometic sono stati espressamente concepiti per il Vostro veicolo; soddisfacendo completamente le esigenze del tempo libero, sui mezzi mobili, con un'esperienza di oltre 75 anni, la tecnologia più avanzata, materiali di prima qualità, superba Squadra di tecnici nonché design funzionale ed attenzione per l'ambiente. Usufruite del Servizio di Garanzia Europea che Vi offre completa tranquillità assicurandoVi che trarrete grande comfort ovunque grazie ai "Vostri" prodotti Dometic

DEUTSCH

Mit Dometic überall wie zu Hause. Wir danken Ihnen für Ihre Wahl. Die Dometic-Produkte wurden speziell für Ihr Fahrzeug entwickelt und tragen den Erfordernissen der Freizeit auf Rädern voll Rechnung - mit einer mehr als 75-jährigen Erfahrung, modernster Technologie, erstklassigen Materialien, einem hervorragenden Technikerteam, funktionellem Design und Umweltfreundlichkeit. Nutzen Sie die EuroService-Garantie, mit der Sie ganz ruhig fahren und die Ihnen überall dank "Ihren" Dometic-Produkten größten Komfort sichert

FRANÇAIS

Partout avec Dometic. Merci d'avoir choisi un produit Dometic. Il a été spécialement conçu pour votre véhicule complétant totalement la gamme d'équipements de votre véhicule de loisirs. Dometic, c'est aussi, 75 ans d'expérience, une technologie avancée, du matériel de premier choix, un design fonctionnel et la protection de l'environnement. La garantie Européenne Dometic vous offre, où que vous soyez, la possibilité de profiter partout de votre matériel.

NEDERLANDS

Met Dometic voelt u zich overal thuis. Wij danken u voor uw besluit een product van Dometic aan te schaffen. Al onze producten zijn speciaal ontworpen voor uw voertuig en voldoen volledig aan de vereisten die worden gesteld aan een vakantie onderweg - met meer dan 75 jaar ervaring, de meest geavanceerde technologie, uitstekende materialen, voortreffelijk vakmanschap, functioneel design en zorg voor het milieu. Bovendien biedt de unieke Dometic EuroService Garantie u extra zekerheid - zodat u er zeker van bent dat u overal kunt genieten van het comfort die producten van Dometic u bieden.

ESPAÑOL

Con Dometic en todas partes como en casa. Le agradecemos su elección. Los productos Dometic han sido expresamente concebidos para su vehículo; satisfaciendo totalmente las exigencias del tiempo libre, en medios móviles, con una experiencia de más de 75 años, la tecnología más avanzada, materiales de primera calidad, soberbio equipo de técnicos así como design funcional y respeto al medio ambiente. Disfruten del Servicio de Garantía Europea que le ofrece tranquilidad absoluta, asegurándole que obtendrá gran confort en cualquier lugar

gracias a sus productos Dometic. La garantie Européenne Dometic vous offre, où que vous soyez, la possibilité de profiter partout de votre matériel.

PORTUGUÊS

Com Dometic, em todo o lado como em casa. Agradecemos a sua escolha. Os produtos Dometic foram expressamente concebidos para o seu veículo; satisfazendo totalmente as exigências do tempo livre, em meios móveis, com uma experiência de mais de 75 anos, a tecnologia mais avançada, materiais de primeira qualidade, uma excelente equipa de técnicos e um design funcional e respeito pelo ambiente. Aproveite o Serviço de Garantia Europeia, que lhe oferece uma tranquilidade absoluta e lhe assegura que obterá um grande conforto em qualquer lugar graças aos seus produtos Dometic.

SVENSKA

Med Dometic är Du hemma överallt. Tack för Ditt beslut att köpa en Dometicprodukt. De har utveckats speciellt för Din husvagn eller husbil och lever upp till alla de krav för fritid på hjul - med mer än 75 års erfarenhet, avancerad teknologi, förstklassigt material, överträffat hantverk och design samt omtanke om miljön. Den unika Dometic Europagararantin ger Dig trygghet om något skulle hända.

SUOMI

Dometic - kotonaan kaikkialla. Olemme loisia siitä, että olet valinnut Dometic tuotteen. Tuotteemme on kehitetty yli 75 vuoden kokemuksella liikkuvan lomanviettäjän tarpeisiin ja valmistettu ensiluokkaisista materiaaleista uusimmalla, ympäristöä säästävällä tekniikalla, toimivalla muotoilulla ja korkealla ammattitaidolla. Dometic tuotteita voit käyttää luottavaisin mielin. Ainutlaatuinen Dometic EuroService -takuu ja laaja huoltoverkosto varmistavat., että saat apua ongelmatilanteissa myös matkasi varrella.

NORSK

Med Dometic kan du føle deg hjemme overalt. Takk for at du bestemte deg for å kjøpe et produkt fra Dometic. Alle våre produkter er utviklet spesielt for ditt kjøretøy og lever fullt opp til alle krav om bekvemmelighet i din fritid - basert på mer enn 75 års erfaring, den mest avanserte teknologi, førstklassenes materialvalg og håndverk, funksjonelt design og omtanke for miljøet. Den unike Dometic EuroService-garantien gir deg trygghet og sikrer komfort uansett hvor du måtte befinne deg.

DANSK

Med Dometic kan du føle dig hjemme overalt. Tak for din beslutning om at købe et Dometic produkt. De er alle blevet specielt udviklet til dit køretøj og lever fuldt ud op til kravene om fritid på hjul med mere end 75 års erfaring, den mest avancerede teknologi, førstklassenes materialer, uovertruffet håndværk, funktionelt design og omtanke for miljøet. Den unikke Dometic EuroService Garanti giver dig yderligere ro i sjælen og sikrer, at du takket være dine Dometic produkter vil opleve stor komfort, uanset hvor du befinder dig.

©DOMETIC - 2007 Alle rettigheter forbeholdes - Trykket i Italia -

Ingen deler av denne manualen kan reproduseres, kopieres eller formidles på noen som helst måte uten skriftlig tillatelse fra DOMETIC
Figurene, beskrivelsene, henvisningene og de tekniske data i denne manualen er indikative og bare veiledende.

DOMETIC forbeholder seg retten til å foreta alle de endringer vi måtte anse som nyttige, til enhver tid og uten forvarsel, i pakt med vår målsetning om stadig å forbedre kvaliteten og sikkerheten, uten derved å forplikte oss til hver gang
å oppdatere denne manualen.

Ta vare på dette dokumentet for fremtidig konsultasjon.

Garantitid

“Produktet er garantert ifølge lover og regler basert på EU-direktiv.”

Garantien ugyldiggjøres dersom skaden og/eller feilfunksjonen på produktet skyldes og/eller har sammenheng med gal montering.

Bruker har mulighet til å få apparatet montert hos de forskjellige autoriserte forhandlerne, som ikke er underlagt Dometic.

Innholdsfortegnelse

1 Generell informasjon

- 1.1 Hensikten med manualen
- 1.2 Identifikasjon av produsent og apparat..... 4
- 1.3 Beskrivelse av apparatet 4
- 1.4 Bruksråd 6
- 1.5 Beskrivelse av kontrollene 6
- 1.6 Installering og bytting av batterier..... 11
- 1.7 Beskrivelse av signalmottaker for fjernkontroll 11
- 1.8 Tekniske data..... 12
- 1.9 Ordinært vedlikehold 13

2 Installasjonsveiledning

- 2.1 Pakking, utpakking og behandling..... 14
- 2.2 Valg av installasjonssted 15
- 2.3 Klargjøring av åpning og festing 16
- 2.3.1 Festesystem 17
- 2.4 Montering av mottaker for infrarøde signaler.. 19
- 2.5 Åpning av oppbevaringsrom til apparatet og strømtilkobling 20
- 2.6 Kanalisering av luften 21

3 Feilsøking, vedlikehold og resirkulering

- 3.1 Problemer, årsaker og løsninger 22
- 3.2 Ekstraordinært vedlikehold 22
- 3.3 Avhending og resirkulering 22
- Elektrisk skjema HB2500 23
- Oversikt reservedelskatalog TEC 24

Instructions handbook for operation, maintenance and installation

Heat pump

Libretto istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione

Pompa di calore

Bedienungs- und
Wartungsanleitung

Mise en route, entretien et
installation

Handleiding voor bediening,
onderhoud en installatie

Manual de instrucciones para el uso, la manutención
y la instalación

Livrete de instruções para uso, manutenção
e instalação

Handbok för drift, underhåll och
installation

Käyttö-, huolto- ja
asennusohje

Veiledning for bruk, vedlikehold og
installasjon

Varmepumpe

Brugervejledning og manual
til vedligeholdelse og installation

GB

I

D

F

NL

E

P

S

FIN

N

DK

Hensikten med manualen

Denne manualen er laget av produsenten og er integrerende del av apparatet.

Hvis informasjonen i den følges, kan dette sikre korrekt bruk av apparatet.

Den første delen av manualen er forbeholdt brukeren , mens den andre delen er forbeholdt teknisk personale  som foretar installasjon - av apparatet.

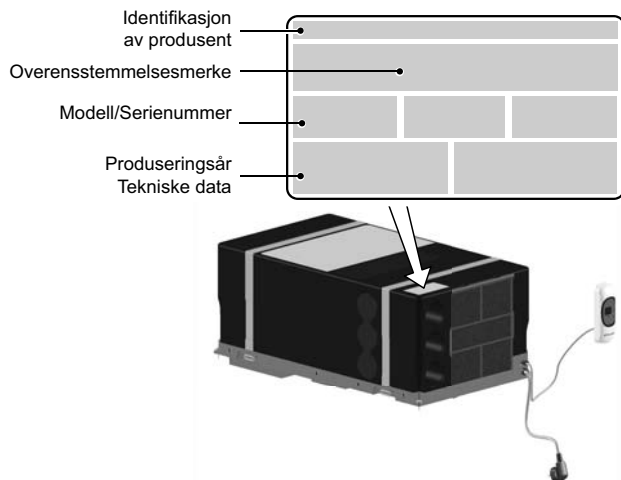
For å fremheve noen deler av teksten, er det blitt benyttet følgende symboler:

 **Bruk kan medføre risiko.**

 **Nyttige råd.**

 **Informasjon om beskyttelse av miljøet.**

1.2. Identifikasjon av produsent og apparat



1.3. Beskrivelse av apparatet

Dette apparatet er prosjektert og produsert til bruk på kjøretøy (campingvogn, caravan, motor home, spesialkjøretøy osv.) for å forbedre inne-temperaturen. I varmeperioder forsyner apparatet kjølig og avfuktet luft, i kuldeperioder forsynes varmluft uten dermed å erstatte kjøretøyets egne oppvarmingsystem. I begge tilfeller er lufttemperaturen regulerbar.

Kjølig luft - Funksjonsbeskrivelse (FIG. 5)

Systemet består av: kompressore (A), kondensator (B), fordampner (D) en 4-veis omstillingsventil (F) og kjølevæske under trykk.

Når kjølevæsken forandrer fysisk form fra væske til gass, varmer den opp eller kjøler den ned komponentene som den passerer.

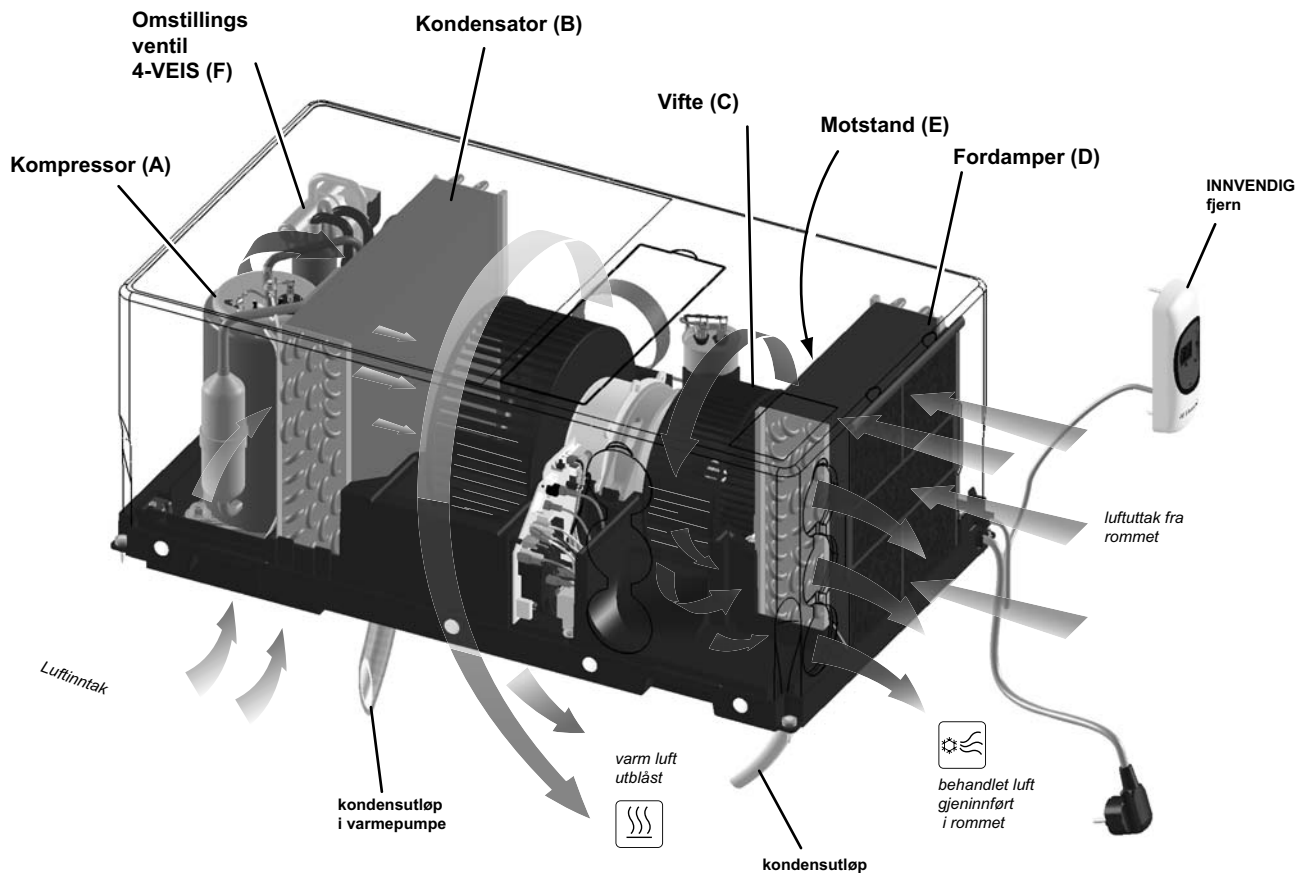
Viften fordriver luften som deretter passerer i den nedkjølte fordampneren (C).

Den samme luften kommer ut avkjølet og avfuktet. Denne vedvarende aksjonen skaper en temperaturreduksjon i kjøretøyet.

Varm luft - Funksjonsbeskrivelse (FIG. 5)

Den nedkjøleende syklusen blir invertert gjennom den 4-veis omstillingsventilen (F); det indre batteriet skifter fra fordampner til kondensator og varmer dermed opp luften som passerer.

Systemet er dotert med en motstand (E) som øker virkningen av varmepumpen ved lave temperaturer.



1.4. Bruksveiledning

Apparatets prestasjoner kan forbedres ved bruk av skjønn.

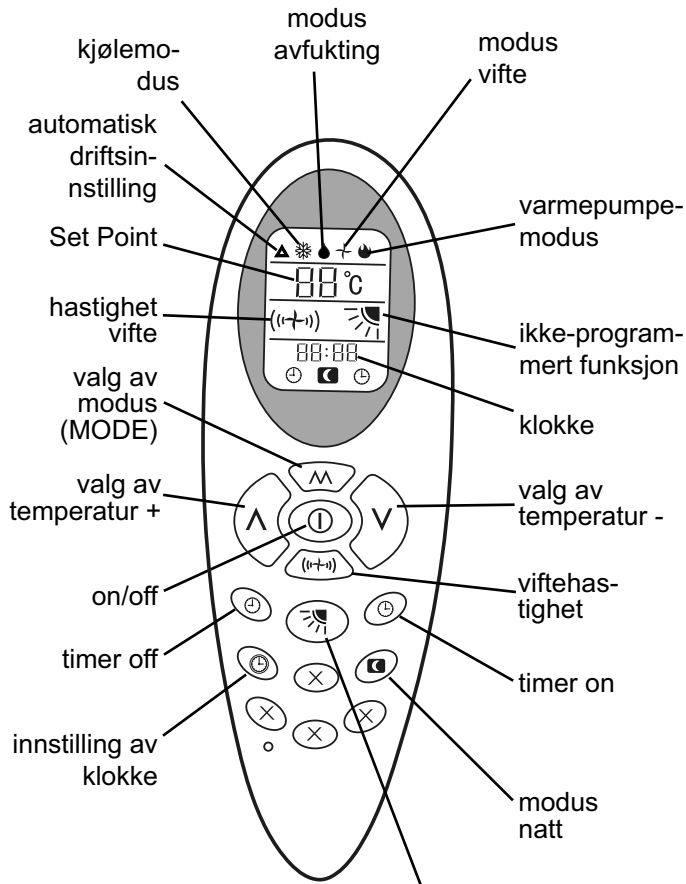
- Forbedre kjøretøyets termoisolering ved å eliminere sprekker og dekke glassoverflater med reflekterende gardiner.
- Unngå hyppig åpning av dører og vinduer.
- Velg riktig temperatur og viftehastighet. Velg riktig posisjon for luftspreaderne.
- For å unngå feil bruk av apparatet og risiko for personskade, må man ta følgende forhåndsregler:
- Steng ikke luftinntak og -uttak med tekstiler, papir eller gjenstander;
- putt ikke hender eller gjenstander i åpningene;
- sprut ikke vann i apparatet;
- gå ikke nær apparatet med brannfarlige stoffer.
- Rens luftfilteret med jevne mellomrom.

1.5. Beskrivelse av kontrollene

valg av funksjon

Ved oppstart **venter systemet alltid et par minutter før kompressoren settes i gang.**

Trykk inn tasten "MODE" for å velge modus (automatisk, kjøling, avfukting, vifte, varmepumpe) og vent to sekunder til valgt modus blir konfermert av systemet med et lydsignal (beeperen er inne i apparatet). Fjernkontrollen rettes mot mottakeren for å sende signalene.



X= ingen funksjon

ingen funksjon: kan brukes til å gjenta sending av informasjon til mottaker

Automatisk driftsinnstilling (modus)



1		Trykk inn tasten on/off for å starte apparatet.
2		Trykk inn tasten valg av modus for innstilling på automatisk ¹ .
3		Temperaturvalg- tastene er ikke i funksjon.
4		Trykk inn tasten for viftehastighet for valg mellom lav, medium og høy hastighet eller automatisk hastighetsinnstilling ² .
5		Trykk inn tasten on/off for å slå av apparatet. Denne innstillingen holdes i minne til neste gang apparatet anvendes.

bemerk¹: Ved denne modusen driver apparatet fullstendig automatisk kompressoren, varmpumpen og viftehastigheten ved å konfrontere den innstilte temperaturen med romtemperaturen i følge tabell A.

bemerk²: Ved automatisk hastighet blir viften innstilt etter forskjellen i temperaturen mellom set point og romtemperaturen.

TABELL A

Romtemperatur	T=20°C	20°C<T<25°C	T=25°C
Modus aktivert	Varmepumpe eller vifte	Avfukting eller vifte	Kjøling
Set Point	20°C	22°C	25°C

Kjølemodus



1		Trykk inn tasten on/off for å starte apparatet.
2		Trykk inn tasten valg av modus for innstilling på kjøle- funksjon.
3		Trykk inn tastene for for innstilling av ønsket romtemperatur mellom 18°C og 30°C.
4		Trykk inn tasten for viftehastighet for valg mellom lav, medium og høy hastighet eller automatisk hastighetsinnstilling ² .
5		Trykk inn tasten on/off for å slå av apparatet. Denne innstillingen holdes i minne til neste gang apparatet anvendes.

Avfuktingsmodus



1		Trykk inn tasten on/off for å starte apparatet.
2		Trykk inn tasten for funksjonsendring for å skifte til avfuktingsmodusen.
3		Trykk inn tastene for funksjonsvalg for innstilling av ønsket romtemperatur mellom 18°C og 30°C.
4		Tasten for viftehastighet er ute av funksjon.
5		Trykk inn tasten on/off for å slå av apparatet. Denne innstillingen holdes i minne til neste gang apparatet anvendes.

Viftemodus



1		Trykk inn tasten on/off for å starte apparatet.
2		Trykk inn tasten for funksjonsendring for å velge viftemodusen.
3		Trykk inn tastene for funksjonsvalg for innstilling av ønsket romtemperatur mellom 18°C og 30°C.
4		Trykk inn tasten for viftehastighet for valg mellom lav, medium og høy hastighet eller automatisk hastighetsinnstilling ² .
5		Trykk inn tasten on/off for å slå av apparatet. Denne innstillingen holdes i minne til neste gang apparatet anvendes.

Varmepumpemodus



1		Trykk inn tasten on/off for å starte apparatet.
2		Trykk inn tasten for funksjonsendring for å skifte til varmepumpe-modus.
3		Trykk inn tastene for funksjonsvalg for innstilling av ønsket romtemperatur mellom 18°C og 30°C.
4		Trykk inn tasten viftehastighet for å velge mellom lav, medium og høy hastighet eller automatisk hastighetsinnstilling ² .
5		Trykk inn tasten on/off for å slå av apparatet. Denne innstillingen holdes i minne til neste gang apparatet anvendes.

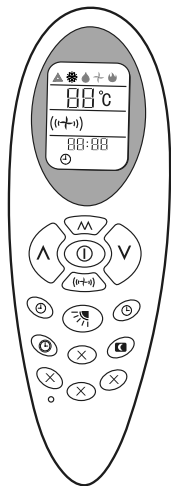
Nattmodus



1		Trykk inn tasten on/off for å starte apparatet.
2		Trykk inn tasten for funksjonsendring for å velge den ønskede modus blant de som er disponible.
3		Trykk inn tasten nattmodus for å aktivere og deaktivere denne funksjonen.
4		Trykk inn tastene for funksjonsvalg for innstilling av ønsket romtemperatur mellom 18°C og 30°C.
5		Denne modusen innstiller lav viftehastighet og det er derfor umulig å forandre hastigheten.
6		Trykk inn tasten on/off for å slå av apparatet. Denne innstillingen holdes ikke i minne til apparatets neste anvendelse.

N

⦿ Avbrytelse ved bruk av timer



- 1** Trykk inn tasten on/off for å starte apparatet.
- 2** Trykk inn tasten for funksjonsvalg for innstilling av ønsket modus mellom de som er disponible.
- 3** Trykk inn tastene for funksjonsvalg for innstilling av ønsket romtemperatur mellom 18°C og 30°C.
- 4** Trykk inn tasten for viftehastighet for å velge mellom lav, middels og høy hastighet eller automatisk hastighet².
- 5** Trykk inn tasten timer off for innstilling av klokkeslettet apparatet skal slås av³.
- 6** Trykk inn tastene for forandring av klokkeslettet apparatet skal slås av.
- 7** trykk inn tasten timer off for å bekrefte innstilte data.
- 8** Ved tredje trykk på tasten timer off deaktiveres funksjonen.

⦿ Start ved bruk av timer



- 1** Apparatet må være slått av.
- 2** Trykk inn tasten timer on for innstilling av klokkeslett for start av apparatet⁴.
- 3** Trykk inn tastene for forandring av klokkeslettet apparatet skal startes.
- 4** trykk inn tasten timer on for å bekrefte dataene som er innstilt⁵.
- 5** Ved tredje trykk på tasten timer on deaktiveres funksjonen.

bemerk³: Ved første trykk på tasten blinker symbolet på displayet for å indikere at apparatet allerede er programmert for å slås av; ved andre trykk blir dataene lagret og symbolet vises kontinuerlig på displayet for å signalere aktivering av funksjonen timer off (på mottakerpanelet lyser et gult led); ved tredje trykk deaktiveres timer off funksjonen.

bemerk⁴: Ved første trykk på tasten blinker symbolet på displayet for å indikere at apparatet allerede er programmert for start; ved andre trykk blir dataene lagret og symbolet vises kontinuerlig på displayet for å signalere aktivering av timer on funksjonen (på mottakerpanelet lyser et gult led); ved tredje trykk deaktiveres timer on funksjonen.

bemerk⁵: Ved innstilt klokkeslett vil apparatet starte i automatisk modus.

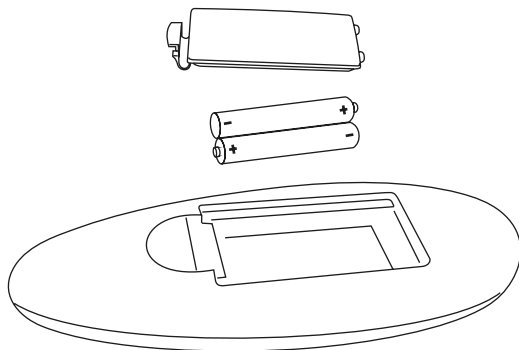
1.6. Installering og utskifting av fjernkontrollens batterier

Fjern batterilokket.

Sett inn de to vedlagte batteriene (format AAA). Vær oppmersom på batterienes polarisering.

Sett batterilokket på plass.

Kontroller at fjernkontrollen fungerer riktig ved å trykke på starttasten: dersom det ved trykk på tasten ikke vises et symbol på displayet, må man kontrollere at batteriene er satt inn riktig. Apparatet er tilkoblet strømmettet og klart til bruk.



1.7. Beskrivelse av mottaker

Mottakerpanelet består av et display og fire lysende led av forskjellig farge.

Displayet lyser hver gang det mottar signal fra fjernkontrollen for å vise den innstilte temperaturen; etter noen sekunder vises romtemperaturen og deretter slukkes det.

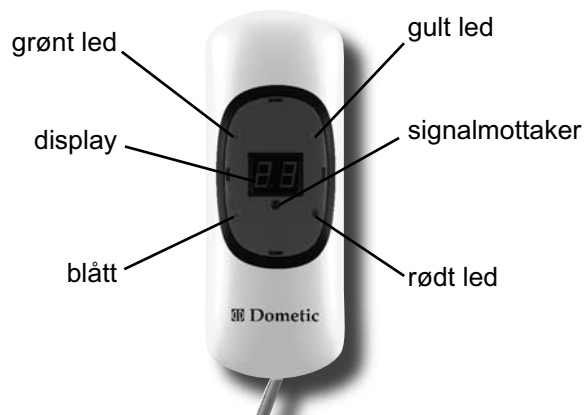
De fire lysende ledene indikerer apparatets funksjonstilstand.

Det røde ledet indikerer en spenningstilstand.

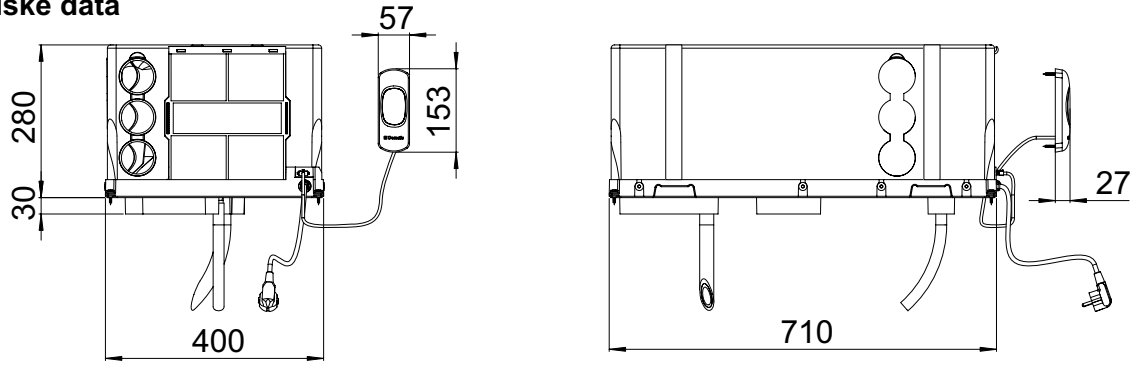
Det blå ledet signalerer at apparatet er i nattfunksjon.

Det grønne ledet indikerer at kompressoren er i funksjon.

Det gule ledet: dersom det lyser kontinuerlig indikerer det at en timer modus er aktivert; dersom det blinker indikerer det at viften ikke er i bruk for øyeblikket.



Tekniske data



Beskrivelse	Måleenhet	Modell
		HB 2500
Kjølevæske type/mengde	se apparatets plakett	uten CFC
Kjølekapasitet	Watt/h	2500**
Varmekapasitet	Watt/h	3000**
Forbruk ved nedkjøling	A-Watt	3,9 - 900
Forbruk ved oppvarming	A-Watt	4,8 - 1100
Kaldstart	A	20 (150 ms)
Ekstraelement	Watt	500
Strømforsyning	V-Hz	220+240 - 50
Beskyttelsesgrad	IP	X5
Volumet av behandlet luft (max)	m ³ /h	350
Max volum (anbefalt med isolerte vegger)	m ³	30
VEKT	kg	24.9
E.E.R.	-	2,5
C.O.P.	-	2,6
Vifte	Hastighetsgrader	3
Brukstemperatur	°C	fra -15 til +40

uten CFC

3000 W (2500 W + 500 W*)

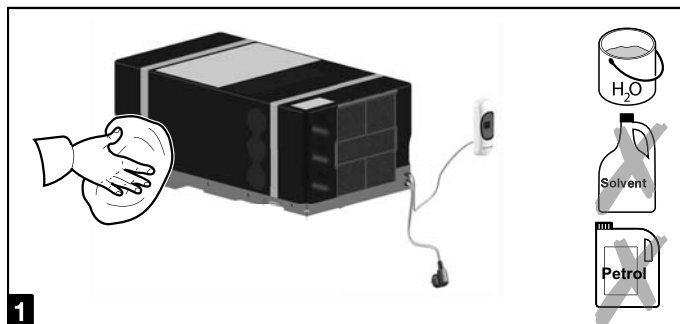
1100 W (600 W + 500 W*)

* Ekstraelement

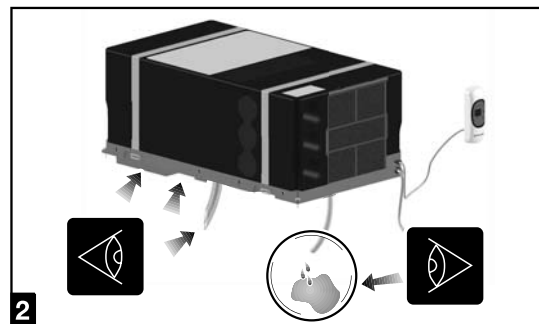
** ifølge standard EN 14511

N

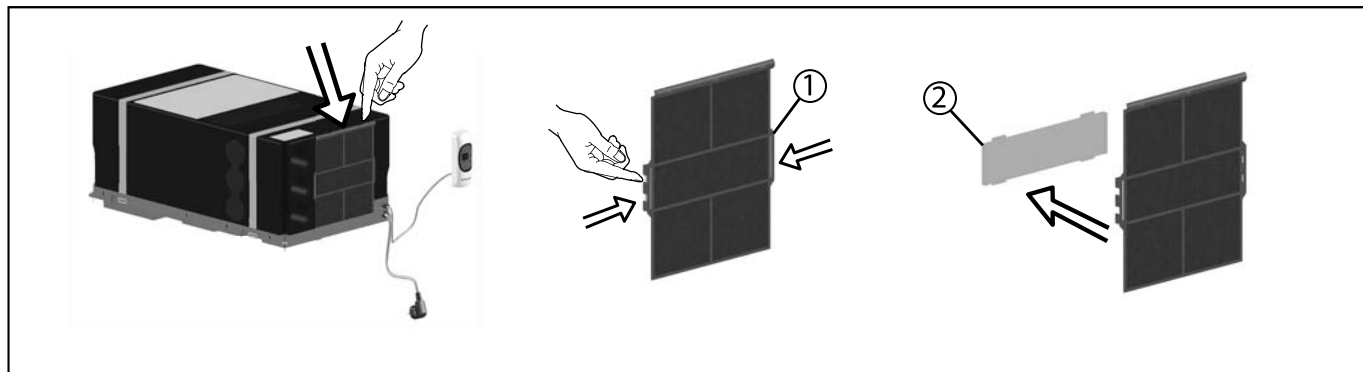
Ordinært vedlikehold



1 Rengjøring: støvet fjernes regelmessig med en fuktig klut. Dersom det er nødvendig kan det brukes et mildt vaskemiddel. Ikke bruk bensin eller løsemidler.



2 KORT: kontroller regelmessig:
- at kondensuttaksåpningene ikke er blokkert.
- at åpningene i gulvet ikke er blokkerte.

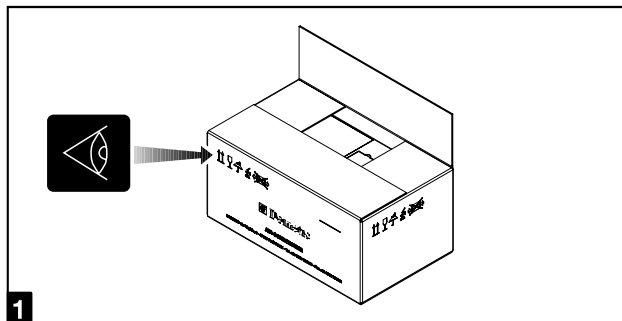


Rengjøring av filtre (1); rens filterne regelmessig (N.1) med et vaskemiddel og tørk dem før de settes på plass.
Aktivt kullfilter (2) (optional): Filtre med aktivt kull skal skiftes (N.2) minst en gang i året.

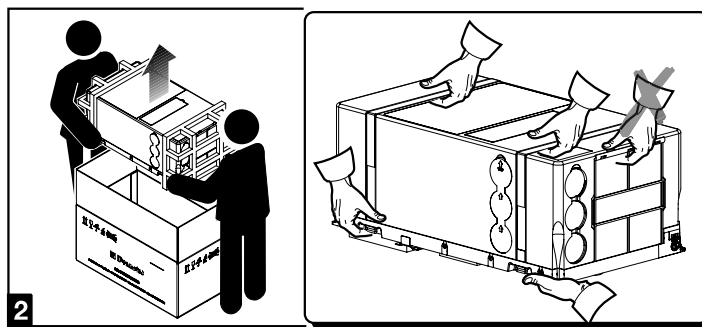
2 Installeringsinformasjon

Installering skal kun utføres av teknisk kompetent personale. I tillegg må de som utfører installeringen ta sine forhåndsregler for å sikre arbeidsplassen for seg og andre tilstedeværende.

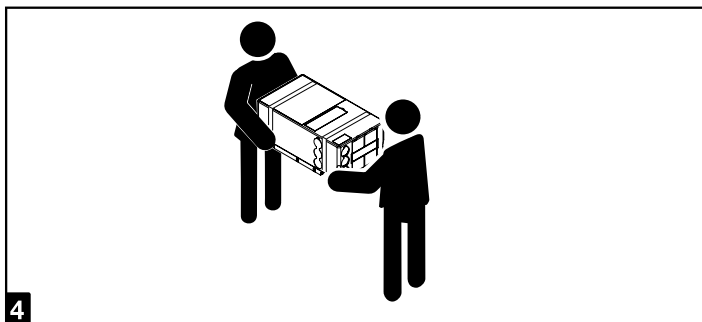
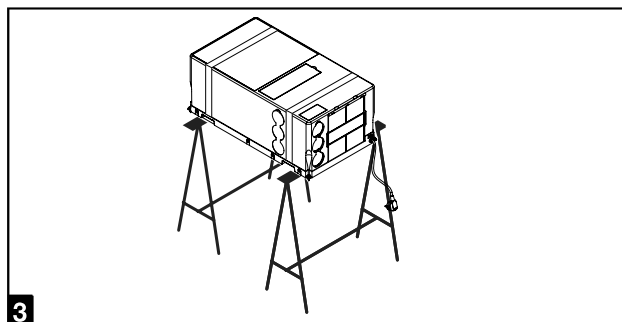
2.1. Pakking, utpakking og behandling



Følg instruksjonene på emballasjen.



Hev apparatet og kontroller at det ikke er skadet.
Bruk håndtakene eller remmene for å heve apparatet.



Flytt apparatet på sikkert vis til installasjonsstedet.

2.2. Valg av installasjonssted

For å oppnå en jevn klimatisering av kjøretøyet, må apparatet installeres så sentralt som mulig i et passende oppbevaringsrom.

Plasser apparatet slik at det gir lett ankomst for servicepersonale, og for å gjøre installasjon og demontering lettere.

Plasser monteringsjablongen i installasjonsåpningen og kontroller hvor mye rom som er til disposisjon for hullene i gulvet.

For å dempe lyd og vibrasjoner under bruk må apparatet, på hver side, stå minst 30 mm fra vegger eller møbeldeler,

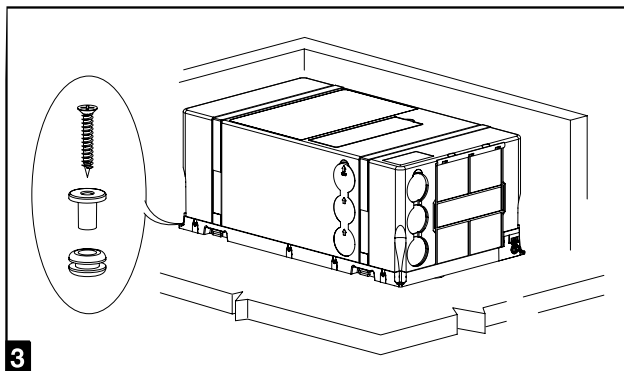
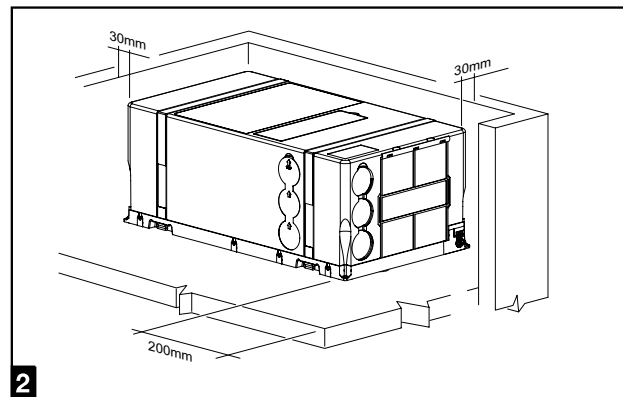
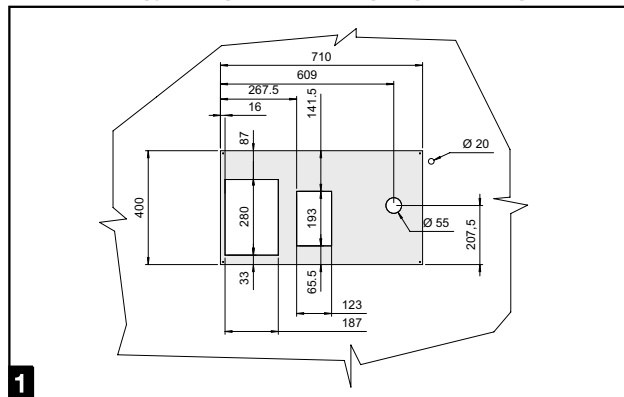
Apparatet skal installeres på gulvet.

For å gjøre det lettere å skifte filter, må det være en distanse på 200 mm fra apparatets frontside og veggene i oppbevaringsrommet.

I tilfelle montering i utvendige rom (for eks. doble bunner), må luften tas fra kjøretøyets bodel.

Inntak av luft fra utsiden kan redusere betydelig anleggets ytelse.

2.3. Klargjøring av åpning og festing



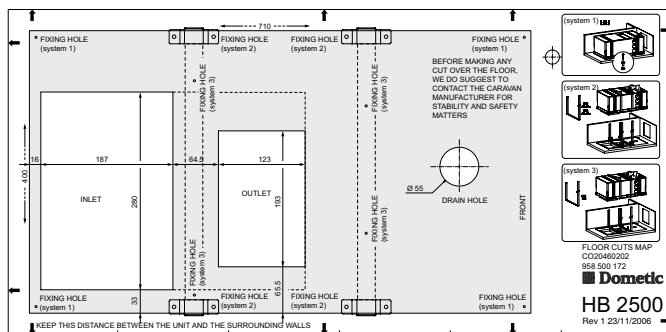
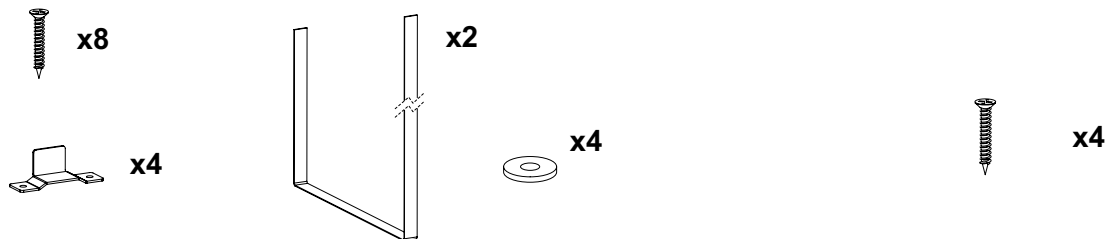
For å installere apparatet må det lages åpninger i gulvet. Åpningene i gulvet på kjøretøyet skal være tilgjengelige og må ikke dekket av deler av chassis eller lignende. Disse åpningene må beskyttes mot hjulsprut; eventuelt kan det monteres en sprutskjerm eller lignende. Pass på at du lar 30 mm rom mellom apparatet og veggene rundt. Fest apparatet til gulvet ved bruk av vedlagt materiale.

⚠ Apparatet skal fortrinnsvis installeres flatt. Max skråvinkel 10° for å hindre at kondensen renner ut. Før du lager hullene forsikre deg om at det ikke er kabler, gaslanger, chassisdeler eller lignende under eller nær ved. Forsegl kantene på åpningene med vannavstøtende midler.

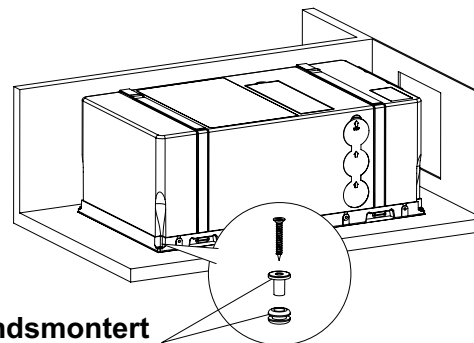
2.3.1 Festesystemer

Vedlagt utstyr til å feste apparatet

Ved metode 1 brukes 4 skruer for å feste apparatet.



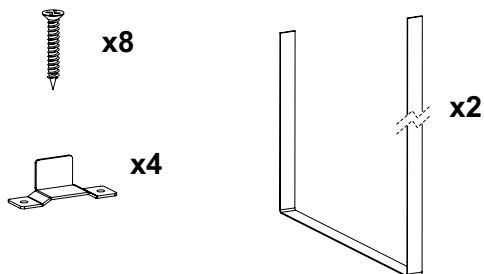
x1



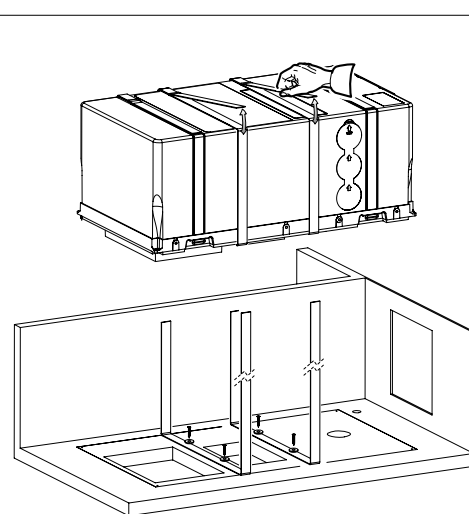
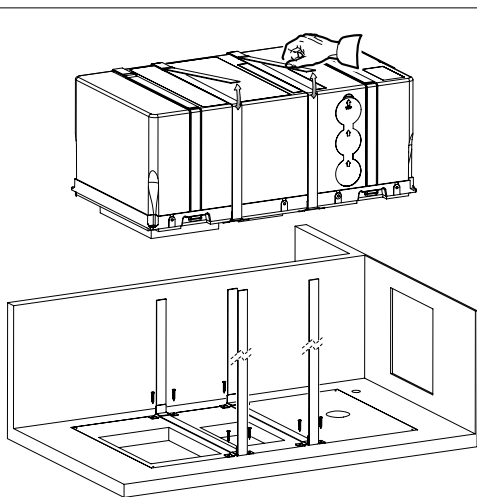
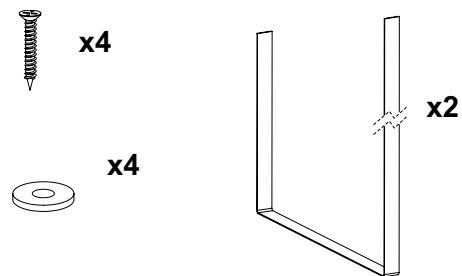
Forhåndsmontert
på underlaget

N

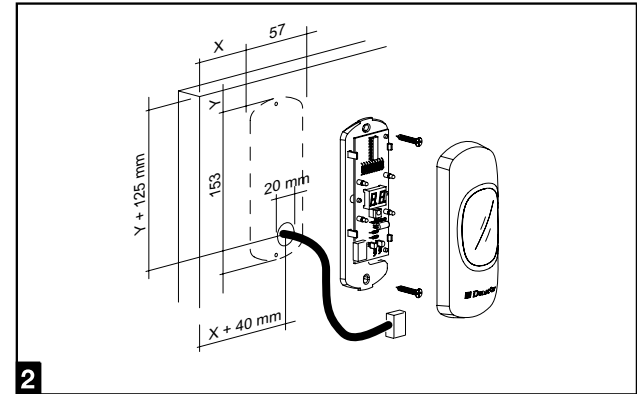
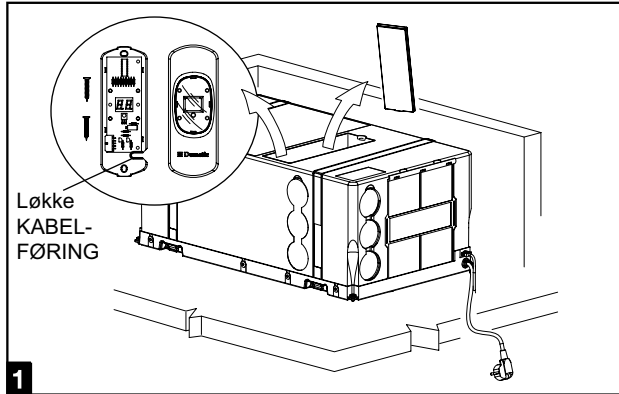
Ved metode 2 brukes 8 skruer 4 braketter og 2 remmer til å feste apparatet.



Ved metode 3 brukes 4 skruer og 4 rundskiver til å feste apparatet.

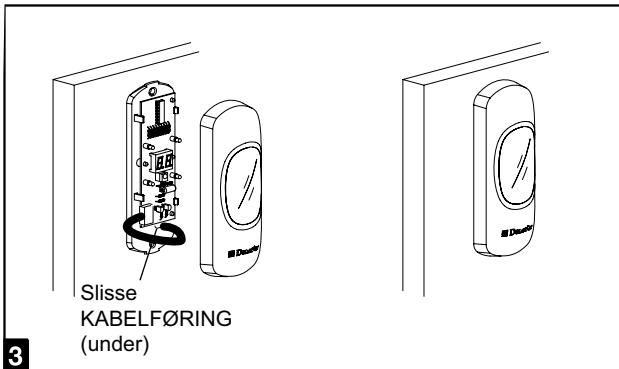


2.4. Montering av infrarød signalmottaker

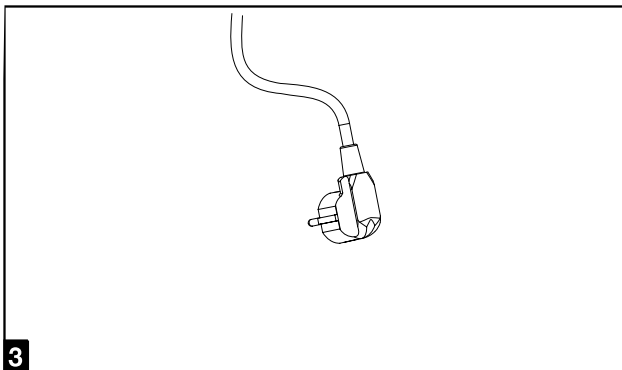
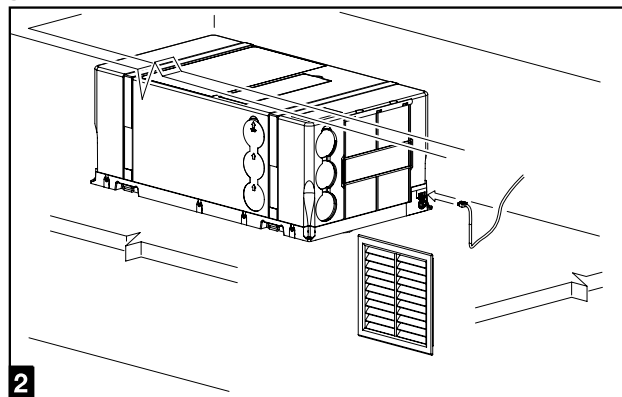
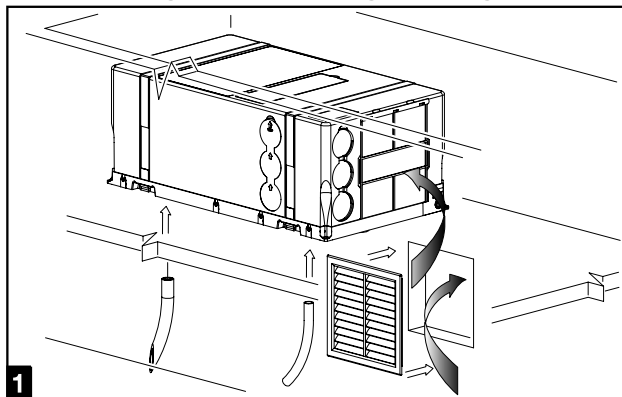


Bak apparatet er det en lomme for signalmottaker, fjernkontroll med batterier og feste, samt panelforlengelse. For å montere mottakeren må du lage et hull på 20 mm i veggen der mottakeren festes for å innføre forbindelseskabelen (overhold avstandene for riktig plassering). Fest kortholderen med to treskruer slik at hullet i veggen skjules. Forbind forlengelseskoblingen til kortet og til slutt monterer du lokket på mottakeren.

⚠ Kontrollpanelforlengelsen har forskjellige koblere i de to endene. Vær oppmerksom på dette når du legger den ut slik at den rette hvite koblingen kommer på mottakersiden. Kortholderen skal monteres med kabelføringsslissen under (se figur).



2.5. Åpning i oppbevaringsrom og elektrisk tilkobling



Lag et hull i oppbevaringsrommet der apparatet er installert for å sørge for at luften innenfor sirkulerer; Lukk dette hullet med et gitter (ikke vedlagt) som muliggjør en luftpassasje på minst 300 cm². Installer de vedlagte kondensuttaksslangene, koble mottakerforlengelsen til apparatet og til slutt kobles apparatet til strømmettet (220+240 V - 50 Hz) med en schuko-kontakt.

Før apparatet startes må du forsikre deg om at campingplassens strømforsyner og den anvendte forlengelsen tåler strømforbruket som kreves av apparatet (se tekniske data eller plakett)

2.6. Luftkanalisering

Deler til utføring av luftkanaliseringen er ikke vedlagt. Det anbefales å bruke kondisjoneringsslangor med indre diameter på 60 mm i kartong med aluminiumskjerne og kledd i pvc. Denne slangen har en utvendig diameter på 65 mm.

Lufteslangene trykkes sammen takket være det koniske hullet på luftuttaket.

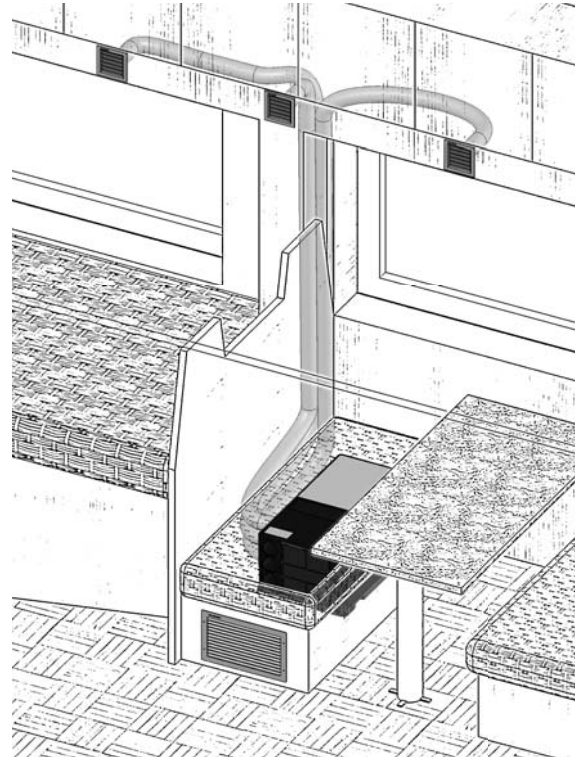
Slangene kan kobles enten til uttak på batterisiden eller, ved fjerning av beskyttelsen og lukking av hullene foran, til uttak på siden av apparatet.

For å oppnå max kapasitet anbefales det å:

- legge luftslangene slik at de er kortest og retttest mulig;
- ikke bruke slanger som er lengre enn 5 m;
- ikke legge slangene i nærheten av varmekilder.

Resirkuleringsluften blir suget inn gjennom et gitter eller gjennom andre åpninger med en total seksjon på minst 300 cm². Luftresirkuleringsåpningen skal lages nær apparatet. Dersom dette ikke er tilfelle forsikre deg om at luftveien ikke er blokkert (eventuelt kan det lages en luftkanal mellom åpningen og apparatet).

Resirkuleringsluften skal suges opp i bodelen av kjøretøyet, i motsatt tilfelle blir apparatets ytelse redusert.

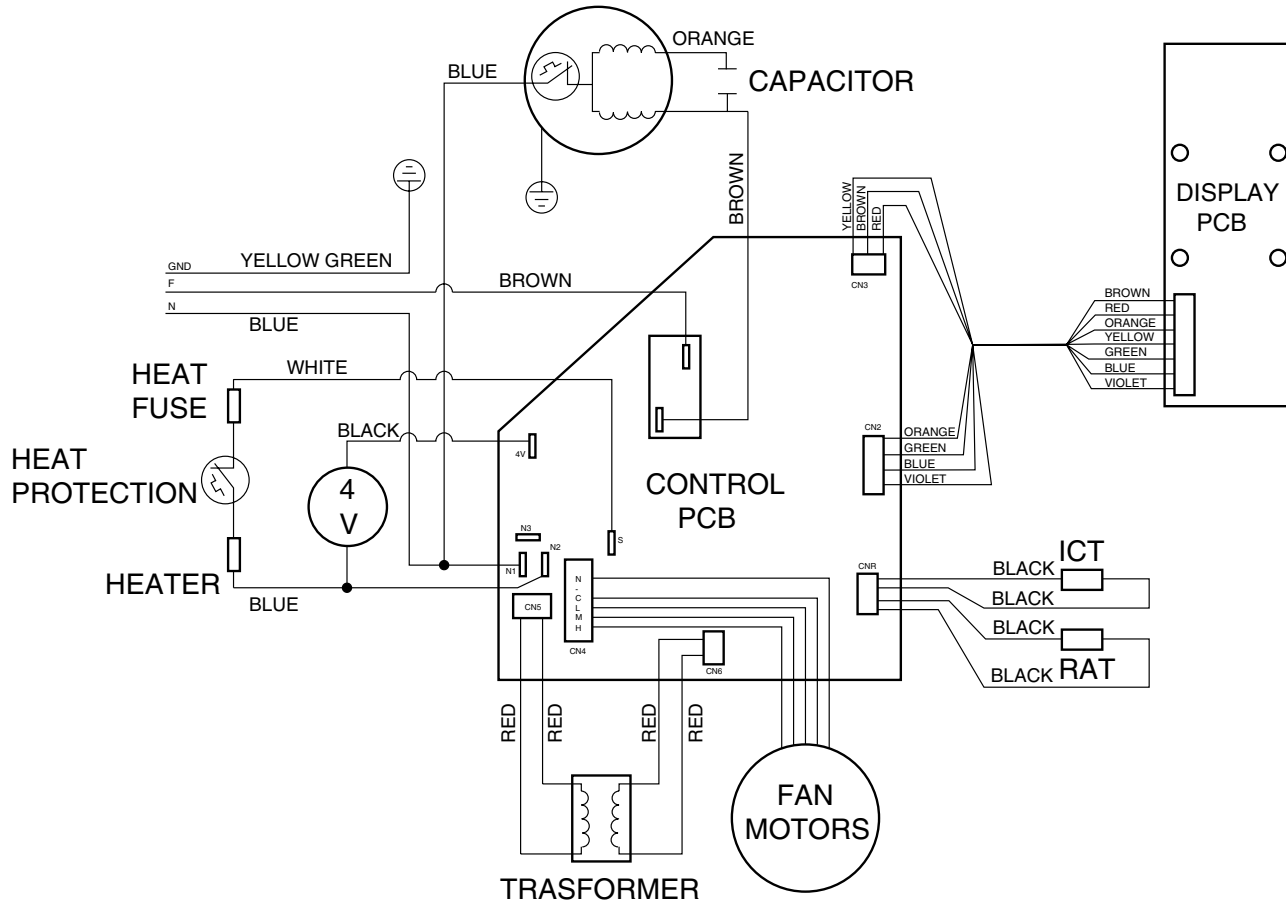


N Ekstraordinært vedlikehold

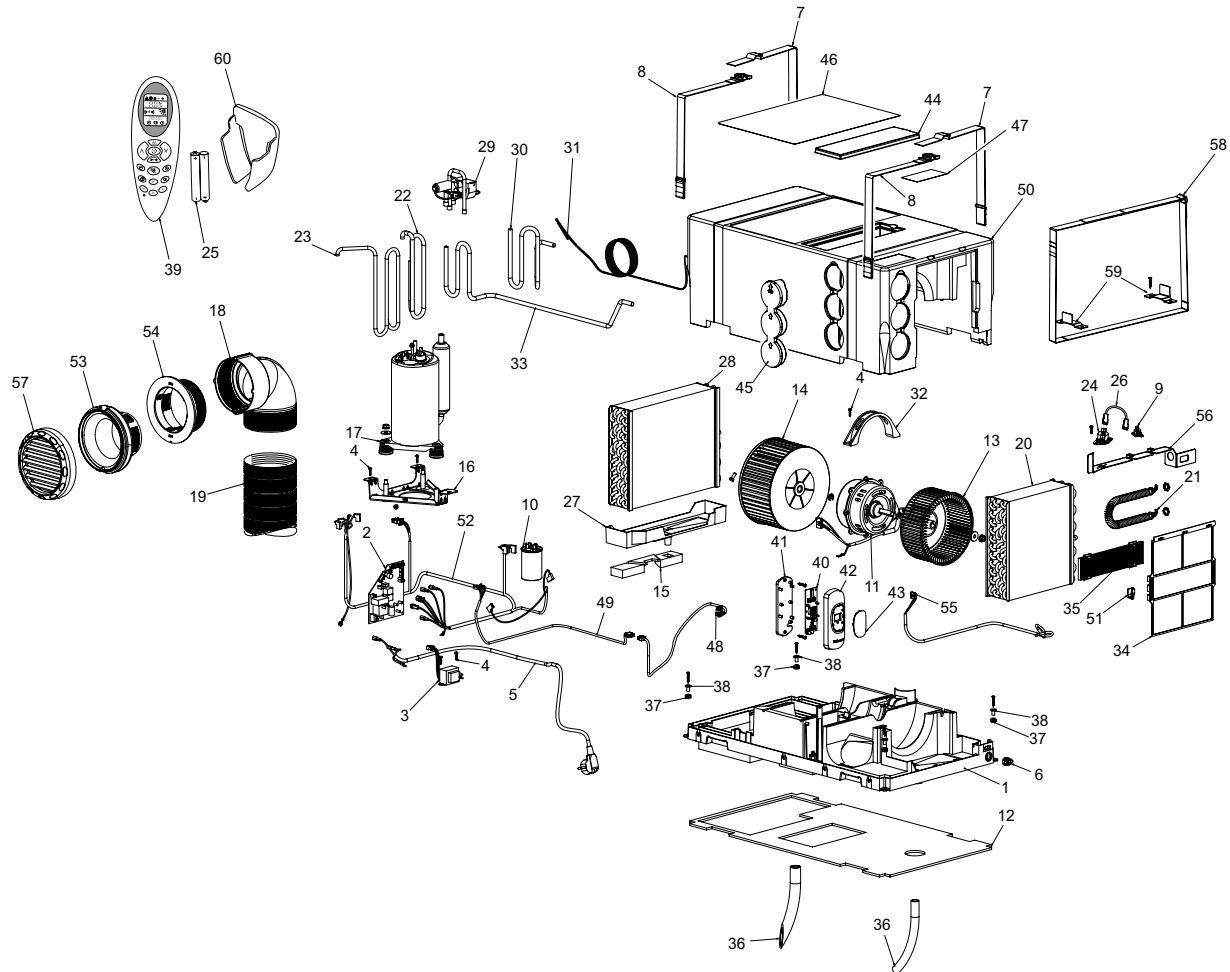
1. batteriene på varmeveksleren;
2. kondensuttaksåpningene.

For avhending og resirkulering følges gjeldende forskrifter i landet. Vi anbefaler deg å ta kontakt med miljøvern eller autoriserte myndigheter.

Elektrisk skjema HB 2500



Oversikt reservedelskatalog HB 2500



N

Oversikt reservedelskatalog HB 2500

N.	BESKRIVELSE
1	BASE
2	YTELSESMODUL
3	TRASFORMATOR
4	SKRUER
5	ELEKTRISK KABEL
6	KABELFESTE
7	REM
8	REM
9	TERMOSEIKRING
10	KONDENSATOR
11	MOTOR
12	ISOLERING
13	VIFTE
14	VIFTE
15	ISOLERING
16	KOMPRESSORHOLDER
17	KOMPRESSOR
18	VINKEL 90°
19	LUFTSLANGE
20	FORDAMPERBATTERI
21	VARMEELEMENT
22	SLANGE
23	KOMPRESSORSLANGE
24	TERMOSTAT

N.	BESKRIVELSE
25	AAA BATTERIER
26	KABLING
27	KONDENSBEHOLDER
28	KONDENSABATTERI
29	4-VEIS VENTIL
30	SLANGE
31	KAPILLÆR
32	FESTEBRAKETTER TIL MOTOR
33	SLANGE
34	FILTER (STANDARD)
35	KULLFILTER (OPTIONAL)
36	KONDENSUTTAKSSLANGE
37	VIBRASJONSDEMPER
38	STØTTEPUNKT
39	FJERNKONTROLL
40	IR MOTTAKER
41	IR MOTTAKERHOLDER
42	IR MOTTAKERLOKK
43	IR MOTTAKERSKJERM
44	LUKE TILBEHØR
45	SPOILER
46	KLISTERMERKE
47	APPARATPLAKETT
48	FORLENGELSE TIL FJERNPANEL

N.	BESKRIVELSE
49	KABEL TIL FJERNPANEL
50	LOKK
51	SONDEHOLDER
52	GENERELL KABLING
53	STØTTE TILSPREDNINGSSGITTER
54	STØTTERING
55	SONDEKABEL
56	MOTSTANDSSTØTTE
57	SPREDNINGSGITTER
58	FESTEREMMER
59	FESTEBRAKETTER
60	FJERNKONTROLLHOLDER

Smaltimento delle apparecchiature obsolete Disposal of your old appliance Entsorgung von Altgeräten Élimination des appareils obsolètes Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos Eliminação do seu antigo aparelho	
--	---

(IT)

Smaltimento delle apparecchiature obsolete

1. Quando su un prodotto è riportato il simbolo di un bidone della spazzatura sbarrato da una croce significa che il prodotto è coperto dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.
3. Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.
4. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

(FR)

Élimination des appareils obsolètes

1. Quand figure sur un produit le symbole représentant une poubelle barrée d'une croix, cela indique que le produit est assujéti à la Directive européenne 2002/96/EC.
2. Tous les appareils et composants électriques et électroniques doivent être éliminés auprès de déchetteries spécifiques indiquées par les pouvoirs publics nationaux ou par les autorités locales.
3. La bonne élimination des appareils obsolètes contribue à prévenir les conséquences dommageables pour la santé des personnes et pour l'environnement.
4. Pour plus d'informations concernant l'élimination des appareils obsolètes, veuillez contacter votre mairie, le service d'élimination des ordures ou encore le magasin où le produit a été acheté.

(UK)

Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out bin symbol appears on a product it means that the product is covered by European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via specific collection facilities designated by the government or the local authorities.
3. Proper disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your municipality, the waste disposal service or the shop where you purchased the product.

(DE)

Entsorgung von Altgeräten.

1. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallcontainers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
2. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden.
3. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Altgeräts trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden.
4. Weitere Informationen zur Entsorgung des Altgeräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

(ES)

Como deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos

1. Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC.
2. Los aparatos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos domésticos, sino a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales.
3. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública.
4. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

(PT)

Eliminação do seu antigo aparelho

1. Quando este símbolo de caixote do lixo com uma cruz em cima estiver afixado a um produto, significa que o produto se encontra abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
2. Todos os produtos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico através de pontos de recolha designados para o efeito pelo governo ou pelas autoridades locais.
3. A eliminação correcta do seu aparelho antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.
4. Para obter informações mais detalhadas acerca da eliminação do seu aparelho antigo, contacte as autoridades locais, um serviço de eliminação de resíduos ou a loja onde comprou o produto.



DOMETIC

Via Virgilio, 3 - 47100 Forlì - Tel. 0543/754213 Fax.0543/756631